



TOLOSAKO  
UDALA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Deialdia, Tolosako Udalak helburu honekin Dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak arautzen dituena: Tolosako udalerrian eta Apatta-errekan kokatuta dauden eta gehienez ere 50 langile dituzten enpresen garapen esperimentalei, prototipoen egintzari eta soluzio edota zerbitzu berritzaileei bultzada ematen dieten proiektuak, eta halaber, prototipo-soluzio eta/edo zerbitzu horien balioztapena egitea. Dirulaguntza horiek norgehiagokako erregimenaren bidez emango dira.</b></p> <p><b>1. artikulua. Oinarri espezifikoak arautzen dituen deialdiaren xedea.</b></p> <p>Deialdi honen xedea Tolosako Udalak helburu honetarako Dirulaguntzak emateko oinarri espezifikoak arautzea da: Tolosako udalerrian eta Apatta-Errekan kokatuta dauden eta gehienez 50 langile dituzten enpresen garapen esperimentalei, prototipoen egintzari eta soluzio edo zerbitzu berritzaileei bultzada ematen dieten proiektuak, eta halaber, prototipo-soluzio eta / edo zerbitzu horien balioztapena egitea. Dirulaguntza horiek norgehiagokako erregimenaren bidez emango dira.</p> <p>Parte-hartzea Tolosako Udalaren dirulaguntzen emakidarako ordenantza espezifiko arautzailearen bidez izapidetuko da; garapen esperimentalak, prototipoen egintzari eta soluzio edota zerbitzu berritzaileak sustatzen dituzten proiektuetarako daukana. Enpresek 50 langile edo gutxiagokoak izan behar dute eta Tolosan edo Apatta-Errekan kokaturik egon. Dirulaguntza horiek norgehiagokako erregimenaren bidez emango dira eta 2018 abuztuaren 21eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 160 zbk., argitaratu dira.</p> | <p><b>Convocatoria para el 2019 para la concesión por parte del Ayuntamiento de Tolosa de subvenciones para la realización de proyectos que den impulso a los desarrollos experimentales, prototipado y de soluciones o servicios innovadores, y a su vez, la validación de las soluciones del prototipado y servicios, para empresas radicadas en el ámbito municipal de Tolosa y Apatta-Erreka, con 50 o menos trabajadoras y trabajadores, mediante el procedimiento de régimen de concurrencia competitiva.</b></p> <p><b>Artículo 1. Objeto de la convocatoria reguladora de las presentes subvenciones.</b></p> <p>El objeto de la presente convocatoria es regular el conjunto de subvenciones a otorgar por el Ayuntamiento de Tolosa, para la realización de proyectos que den impulso a los desarrollos experimentales, prototipado y de soluciones o servicios innovadores, y a su vez, la validación de las soluciones del prototipado y servicios, para empresas radicadas en el ámbito municipal de Tolosa y Apatta-Erreka con 50 o menos trabajadoras y trabajadores, mediante el procedimiento de régimen de concurrencia competitiva.</p> <p>El acceso se tramitará de conformidad con la ordenanza específica reguladora para la concesión por parte del Ayuntamiento de Tolosa de subvenciones para la realización de proyectos que den impulso a los desarrollos experimentales, prototipado y de soluciones o servicios innovadores, y a su vez, la validación de las soluciones del prototipado y servicios, para empresas radicadas en el ámbito municipal de Tolosa y Apatta-Erreka con 50 o menos trabajadores y trabajadoras, mediante el procedimiento de régimen de concurrencia competitiva, publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 160, el 21 de agosto del 2018.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>2. artikulua. Enpresa onuradunek Dirulaguntza eskuratzeko bete behar dituzten baldintzak.</b></p> <p>Dirulaguntza hauek eskuratu ahal izango dituzte Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen diru-laguntzen Ordenantza Orokorren 10.1 artikuluan, 2017ko apirilaren 25ean egindako osoko bilkuran onartutakoak eta GAO n 2017ko uztailaren 7an argitaratu zirenak, 130 zbk., ezarritako debekuetan sartuta ez dauden pertsona fisiko edo juridikoek zein ondasun-erkidegoek eta aipatutako Ordenantzaren 2. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen dituztenek.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Artículo 2. Requisitos que deben reunir las empresas beneficiarias para obtener la subvención.</b></p> <p>Podrán acceder a estas subvenciones las personas físicas o jurídicas y comunidades de bienes que no se hallen incursas en ninguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 10.1 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos, aprobada en sesión plenaria celebrada el 25 de abril de 2017 y publicada en el BOG nº 130 de 7 de julio de 2017, que cumplan los requisitos recogidos en el artículo 2 de la referente Ordenanza.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>3.artikulua. Eskabideak aurkezteko modua, lekua eta epea.</b></p> <p>Eskabideak zuzenean izenpetuko dira edo, bestela, zuzenbidean balioduna den edozein bidetatik beren ordezkaritza frogatzen duten pertsonak izenpetuko dituzte.</p> <p>Eskabidearen eta dokumentazio osagarriaren aurkezpena telematikoki Tolosako Udaleko erregistro elektronikoa egingo da, (ez da onartzen posta elektronikoz bidalitako eskaerarik). Hala ere, eskabideen aurkezpena arautzeko, Administrazio-Prozeduraren 2015/39 Legeko 16.4 artikuluan xedaturikoa hartuko da aintzat.</p> <p>Eskabideak deialdi honetan atxikiturik dagoen ereduaren arabera aurkeztu beharko dira. Eskabidearekin batera, Ordenantzako 8. artikuluan ezarritako dokumentazioa ere aurkeztu beharko da.</p> <p>Deialdi honen eskaerak aurkezteko epea hasiko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik eta 2019ko ekainaren 30ean amaituko da.</p> | <p><b>Artículo 3. Forma, lugar y plazo de presentación de solicitudes.</b></p> <p>Las solicitudes se suscribirán directamente o por personas que acrediten su representación por cualquier medio válido en derecho.</p> <p>La presentación de la solicitud así como de la documentación complementaria se realizará en el registro electrónico del Ayuntamiento de Tolosa, por vía telemática (el uso del correo electrónico no es un medio válido para la presentación de solicitudes). En cualquier caso la presentación de solicitudes se regulará de acuerdo con el artículo 16.4 de la ley 2015/39 de Procedimiento Administrativo Común.</p> <p>Las solicitudes deberán presentarse conforme al modelo de solicitud que se acompaña a esta convocatoria y junto con la solicitud deberá presentarse la documentación establecida en el artículo 8 de la Ordenanza.</p> <p>El plazo de presentación de las solicitudes se iniciará el día siguiente al de la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y finalizará el 30 de junio de 2019.</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>4.artikulua: Egikaritzeko epea eta ekintzen justifikazioa</b></p> <p>Diruz lagunduko diren ekintzek urte naturalaren barnean hasi behar zuten, 2019ko urtarrilaren 1etik aurrera, eta amaituko dira urte bereko abenduaren 31rako.</p> <p>Dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa aurkezteko epea proiektua amaitu den unetik gehienez ere hilabeteko epean amaituko da eta, edozein kasutan, 2020ko urtarrilaren 31n.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Artículo 4: Plazo de ejecución y justificación de las actuaciones</b></p> <p>Las actuaciones objeto de subvención deben iniciarse dentro del año natural, a partir del 1 de enero de 2019, y deberán concluir para el 31 de diciembre del mismo año.</p> <p>El plazo de presentación de la documentación justificativa de la subvención finalizará como máximo en un mes de plazo desde la finalización del proyecto y en todo caso el 31 de enero de 2020.</p>                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>5.artikulua: Dirulaguntzak emateko prozedura.</b></p> <p>Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagoka izango da; Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoaren diru-laguntzen Ordenantza Orokorrean aurreikusitakoa.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Artículo 5. Procedimiento de concesión.</b></p> <p>El Procedimiento de concesión de la subvención será en régimen de concurrencia competitiva, previsto en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y de sus Organismos Públicos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>6.artikulua. Proiektuak baloratzeko irizpide eta balioespena.</b></p> <p>Proiektuak era honetan baloratuko dira:</p> <p>A) Proiektuaren justifikazio-memoria, 10. artikuluan agertzen diren atalak sartuta dituela: 25 puntu.</p> <p>B) Baloratuko da Proiektuak ze lotura duen Euskadiko Zientzia eta Teknologiako Planarekin, eta zehazki, lehentasunezko arlo eta teknologiek: 15 puntu.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Biozientzia eta Osasuna.</li><li>• Energia.</li><li>• Fabrikazio aurreratua.</li><li>• Elikadura.</li><li>• Ekosistemak.</li><li>• Giza habitata.</li><li>• Industria kultural, sortzaile eta digitalak.</li></ul> <p>C) Proiektuak eragiten du enpresaren</p> | <p><b>Artículo 6. Criterio y valoración de los proyectos.</b></p> <p>Los proyectos se valorarán de la siguiente manera:</p> <p>A) Memoria justificativa del proyecto que incluya los apartados especificados en el artículo 10: 25 puntos.</p> <p>B) Se valorará la relación del proyecto con el Plan Vasco de Ciencia y Tecnología, más en concreto en las áreas y tecnologías prioritarias: 15 puntos.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Biociencia y Salud.</li><li>• Energía.</li><li>• Fabricación avanzada.</li><li>• Alimentación.</li><li>• Ecosistemas.</li><li>• Hábitat Humano.</li><li>• Industrias culturales, Creativas y Digitales.</li></ul> <p>C) Que el proyecto incida en la mejora</p> |



|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lehia-hobekuntzan, produktu berriak sortuta edo merkatu berrietan sartuta: 10 puntu.                                                                                                                                     | competitiva de la empresa con la creación de nuevos productos o acceso a nuevos mercados: 10 puntos.                                                                                                                                             |
| D) Proiektuak eragiten du enpresaren lehia-hobekuntzan prozesuetan eta/edo bere produktuen hobekuntzan: 10 puntu.                                                                                                        | D) Que el proyecto incida en la mejora competitiva de la empresa en procesos y/o en la mejora de sus productos: 10 puntos.                                                                                                                       |
| E) Proiektuaren alderdi berritzailea: 15 puntu.                                                                                                                                                                          | E) Factor innovador del proyecto: 15 puntos.                                                                                                                                                                                                     |
| F) Proiektuaren plangintza: 6 puntu.                                                                                                                                                                                     | F) Planificación del proyecto: 6 puntos.                                                                                                                                                                                                         |
| G) Proiektuaren kalitatea, behar diren baliabideen eta proposatutako helburuen arteko koherentzia: 10 puntu.                                                                                                             | G) Calidad de la propuesta, coherencia entre recursos necesarios y objetivos propuestos: 10 puntos.                                                                                                                                              |
| H) Proiektuak genero ikuspegia kontuan hartzea: 3 puntu.                                                                                                                                                                 | H) Incorporación de la perspectiva de género en el proyecto: 3 puntos.                                                                                                                                                                           |
| I) Bai Euskarari edo Bikain ziurtagiria: 3 puntu.                                                                                                                                                                        | I) Certificación Bai Euskarari o Bikain: 3 puntos.                                                                                                                                                                                               |
| J) Plantillan aldi-baterako kontratuak % 20 baino gutxiago izatea : 3 puntu.                                                                                                                                             | J) Que el número de contratos temporales en plantilla sea inferior al 20%: 3 puntos.                                                                                                                                                             |
| <b>7.artikulua. Dirulaguntzaren gehieneko zenbatekoa.</b><br>2019. urterako 15.000 euroko kreditua ezarri da 1100.481.01.430.00 partidaren kargura.                                                                      | <b>Artículo 7. Cuantía máxima de la subvención.</b><br>Para el año 2019 se ha establecido un crédito de 15.000 euros, a cargo de la partida 1100.481.01.430.00                                                                                   |
| Eskatzaile bakoitzari eman dakioken Dirulaguntzaren gehieneko zenbatekoa, deitutako zenbatekoaren barruan, ezingo da izan proiektuaren kostuaren % 75 baino handiagoa, ezta hiru mila eurotik (3.000,00€) gorakoa ere.   | El importe máximo de la subvención que puede otorgarse a cada solicitante, dentro de la cuantía convocada, no superará el 75% del coste del proyecto, ni sobrepasará los tres mil euros (3.000,00 €) de subvención.                              |
| Puntuaren balioa honela kalkulatu da: ezarritako Dirulaguntzaren zenbateko osoa zati onartutako eskabideen multzoari emandako puntuak.                                                                                   | El valor del punto será el resultado de dividir el importe total de la subvención establecida, entre los puntos asignados al conjunto de las solicitudes admitidas.                                                                              |
| Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da. Lehen zatia, emandako Dirulaguntzaren %50 izango dena, eta bigarrena, azkenean emango dena, egindako gastuaren frogagiriak aurkezten direnean eta Tolosako Udalak Dirulaguntzaren | La subvención se abonará en dos partes. Una primera parte que supondrá un 50% de la subvención concedida y una segunda parte final que quedará condicionada a la aceptación por el Ayuntamiento de Tolosa, de la justificación presentada por la |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>onuraduna den enpresak aurkeztutako justifikazioa ontzat ematen duenean. Beti ere, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen diru-laguntzen Ordenantza Orokorraren 8. artikuluan ezarritakoaren arabera egiten bada.</p> <p><b>8. artikulua. Dokumentazioa.</b><br/>Proiektua onartua eta finantzatua izan dadin, enpresa interesdunak honako dokumentazio hau aurkeztu behar du:</p> <p>a) Eskaerarekin batera:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zerga datuak</li><li>2. Kontu korronteko titularitate agiria</li><li>3. Baimen klausula aurkezten ez den kasuetan, enpresak Gizarte Segurantzako ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.</li><li>4. Baimen Klausula aurkezten ez den kasuetan, bere zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria (Ogasuna).</li><li>5. Gizarte Segurantzak egindako lan bizitzaren txostena eta kontratu finkoen kopurua zehazten duen enpresaren ziurtagiria.</li><li>6. Hala badagokio, BAI EUSKARAZI eta/edo BIKAIN ziurtagiria.</li><li>7. Zinpeko aitortpena, dirulaguntzak jasotzeko debekurik ez duela aitortzen duena.</li></ol> <p>Memoria, honako datu hauekin:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Proiektuaren izena.</li><li>2. Enpresaren datuak (Izena, jarduera, langile kopurua, helbidea.)</li><li>3. Enpresaren jardueraren deskripzio laburra eta beraren historiaren laburpena.</li><li>4. Egin beharreko lanaren deskripzio</li></ol> | <p>empresa beneficiaria de la subvención y, que en todo caso, deberá realizar conforme a la forma establecida en el artículo 8 de la Ordenanza y en la Ordenanza reguladora de subvenciones de Ayto. de Tolosa y sus Organismos Públicos.</p> <p><b>Artículo 8. Documentación.</b><br/>Para la aceptación y financiación del proyecto, la empresa interesada deberá presentar la siguiente documentación:</p> <p>a) Junto con la solicitud:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Datos fiscales.</li><li>2. Certificado de titularidad de la cuenta corriente</li><li>3. En el caso de no presentar la Cláusula de Autorización, certificado que acredite que la Empresa se encuentra al corriente de pagos (S.S.)</li><li>4. En el caso de no presentar la Cláusula de Autorización, certificado que acredite que la Empresa se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias (Hacienda).</li><li>5. Informe de vida laboral expedido por la Seguridad Social junto con el certificado de la empresa especificando número de contratos fijos en plantilla.</li><li>6. En su caso, certificado BAI EUSKARARI y/o BIKAIN.</li><li>7. Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones.</li></ol> <p>Memoria, deberá incluir estos datos:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nombre del proyecto</li><li>2. Datos de la empresa (Nombre, actividad, N° de trabajadores/as, ubicación.)</li><li>3. Breve descripción de la actividad que desarrolla y resumen histórico de la empresa.</li><li>4. Breve descripción del trabajo a</li></ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>laburra. Justifikazioa eta egokitasuna: motibazioa, beharra eta aukera.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Proiektuaren helburu orokorra eta helburu zehatzak.</li><li>6. Proiektuak ze lotura duen Euskadiko Zientzia eta Teknologiako Planarekin eta, zehazki, lehentasunezko arlo eta teknologiekin, alegia, deialdi honen 5.b. artikuluan xedatzen direnekin.</li><li>7. Egin beharreko lanaren arrazoiak eta zioak, adierazirik zergatik jotzen den lan esperimentaltzat, prototipoen egintzari eta soluzio edo zerbitzu , eta halaber, prototipo-soluzio eta/edo zerbitzu horien balioztapena enpresarentzako irtenbideentzat.</li><li>8. Proiektuaren abiapuntua eta beraren bidez zein emaitzetara iritsi nahi den.</li><li>9. Proiektua garatu eta amaitzeko ze baliabide behar diren.</li><li>10. Ebidentzia objektiboak neurtu ahal izateko proiektuaren eraginkortasuna eta aprobetxamendua, eta proiektuaren balidazioa.</li><li>11. Genero ikuspegia txertatu izanaren justifikazioa, eta BAI EUSKARARI eta/edo BIKAIN ziurtagiria.</li><li>12. Lan egutegia, faseak eta zereginak.</li><li>13. Aurkeztutako proiektuaren aurrekontu zehatza, aurreikusitako lan orduak zehaztuta.</li></ol> | <p>realizar. Justificación y pertinencia: motivación, necesidad y oportunidad.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Objetivo general y objetivos específicos del proyecto.</li><li>6. Posible encaje del proyecto con el Plan Vasco de Ciencia y Tecnología, más en concreto en las áreas y tecnologías prioritarias, indicadas en el artículo 5.b. de la presente convocatoria.</li><li>7. Argumentación y motivos del trabajo a realizar, argumentando por qué considera como trabajo experimental, prototipado y de soluciones o servicios innovadores, y a su vez, la validación de las soluciones del prototipado y servicios para la empresa.</li><li>8. Punto de partida así como mejoras y resultados a alcanzar por medio de dicho proyecto.</li><li>9. Recursos necesarios para el desarrollo y finalización del proyecto.</li><li>10. Evidencias objetivas para poder llegar a medir la eficiencia y el aprovechamiento del proyecto, así como la validación del proyecto.</li><li>11. Justificación de la incorporación de la perspectiva de género y, en su caso, certificados BAI EUSKARARI y/o BIKAIN.</li><li>12. Calendario de trabajo, fases y tareas</li><li>13. Presupuesto detallado del proyecto presentado, especificando las horas de trabajo estimadas.</li></ol> |
| <p>b) Behin proiektua amaituta, gastuen zuriketarako:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Zuriketarako memoria.</li><li>2. Egindako jardueren eta lortutako emaitzen adierazpena.</li><li>3. Justifikatzeko kontua.</li><li>4. Gastuen eta inbertsioen zerrenda, ataletan sailkatuta, eta identifikatuta dituela hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, eta</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>b) Una vez finalizado el proyecto para justificar los gastos:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Memoria justificativa</li><li>2. Indicación de las actividades realizadas y los resultados obtenidos.</li><li>3. Cuenta justificativa.</li><li>4. Una relación clasificada de gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>jaulkipen eta ordainketa-datak. Aurreko artikuluan adierazi bezala justifikatu behar da.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo diru-laguntzen zerrenda zehaztu bat, zenbatekoa eta jatorria adierazita.</li><li>6. Aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli direla dioen ordainketa gutuna.</li><li>7. Fakturak.</li><li>8. Baimen klausula aurkezten ez den kasuetan, enpresak Gizarte Segurantzako ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.</li><li>9. Baimen Klausula aurkezten ez den kasuetan, bere zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria (Ogasuna).</li><li>10. Zinpeko aitortpena Dirulaguntzak jasotzeko debekurik ez duela aitortzen duena.</li></ol> | <p>documento, su importe y de las fechas de emisión de pago, que se justificará en los términos indicados en el párrafo anterior.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>5. Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.</li><li>6. Carta de pago del reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.</li><li>7. Facturas.</li><li>8. En el caso de no presentar la Cláusula de Autorización, certificado que acredite que la Empresa se encuentra al corriente de pagos (S.S.)</li><li>9. En el caso de no presentar la Cláusula de Autorización, certificado que acredite que la Empresa se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias (Hacienda).</li><li>10. Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones.</li></ol> |
| <p><b>9. artikulua: Justifikatzeko kontu erraztua</b></p> <p>1. Organo emaileak Dirulaguntza egoki aplikatu ote den egiaztatuko du horren gainera arrazoizko ziurtasuna ematen duen ordainagirien lagin bat begiratuta. Dagokion deialdian zehaztuko da zein den egiaztatu beharreko elementu- kopurua, ondoren adierazten diren mugak errespetatuta:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.1. Emandako Dirulaguntzaren zenbatekoaren 100eko 25 gainditzen duten egiaztagiri guztiak begiratu dira.</li><li>1.2. Gainerako egiaztagirietatik begiratu da elementuen lagin bat, zeinak gutxienez portzentaje hau de</li></ol>                                                                                                                                                                                | <p><b>Artículo 9. Cuenta justificativa simplificada</b></p> <p>1.- El órgano concedente comprobará una muestra de justificante de gasto que permita obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención. La respectiva convocatoria determinará el volumen de elementos a comprobar respetando los límites que a continuación se indican:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.1. Se comprobarán todos los justificantes que superen individualmente el 25 por 100 del importe de la subvención concedida.</li><li>1.2 Del resto de los justificantes se comprobará una muestra de elementos que al menos suponga el siguiente</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>populazio osoaren elementu-kopuruarekiko:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Egiaztagiriak hamar edo hamar baino gehiago badira: 100eko 100.</li><li>- Egiaztagiriak hamar baino gehiago eta hogeit hamar edo hogeit baino gutxiago badira: 100eko 70.</li><li>- Egiaztagiriak hogeit baino gehiago eta berrogeit hamar edo berrogeit hamar baino gutxiago badira: 100eko 40.</li><li>- Egiaztagiriak berrogeit hamar baino gehiago eta ehun edo ehun baino gutxiago badira: 100eko 30.</li><li>- Egiaztagiriak ehun baino gehiago badira: 100eko 20.</li></ul> <p>2. Laginaren hautaketa ausazkoa del bermatzeko, honoko hautapen-prozedura honi jarraituko zaio:</p> <p>2.1. Populazioa osatzen duten elementuen kopurua zehaztuko da, eta kopuru horretatik kanpo utziko dira beren kopurua dela-eta begiratu direnak.</p> <p>2.2. Egiaztagiriei zenbakia jarriko zaie justifikatzeko kontuan pertsona onuradunak aurkeztu duen gastuen zerrenda sailkatutako hurrenkeraren arabera.</p> <p>2.3. Zehaztuko da zein den hautatu beharreko lagina osatuko duten egiaztagirien kopurua, dagokion deialdian ezarritakoaren arabera.</p> <p>2.4. Populazio osoa eratzen duten elementu-kopurua laginaren elementuez zatitzearen emaitza aterako da, eta dezimalak borobilduko dira hurbilen dagoen zenbaki osora.</p> <p>2.5. Laginaren lehen elementua hautatuko da, kalkulatuak zatiketaren</p> | <p>porcentaje respecto del número de elementos de la población total:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Si el número de justificantes fuera inferior o igual a diez: 100 por 100.</li><li>- Si el número de justificantes fuera superior a diez e inferior o igual a veinte: 70 por 100.</li><li>- Si el número de justificantes fuera superior a veinte e inferior o igual a cincuenta: 40 por 100.</li><li>- Si el número de justificantes fuera superior a cincuenta e inferior o igual a cien: 30 por 100.</li><li>- Si el número de justificantes fuera superior a 100: 20 por 100.</li></ul> <p>2.- Para garantizar la aleatoriedad en la selección de la muestra se seguirá el siguiente procedimiento de selección:</p> <p>2.1.- Se determinará el número de elementos que conforman la población, excluyendo aquellos que por razón de su importe vayan a ser objeto de comprobación.</p> <p>2.2.- Se numerarán los justificantes conforme al orden de la relación clasificada de gastos aportada por la persona beneficiaria en la cuenta justificativa.</p> <p>2.3.- Se determinará el volumen de justificantes que conformarán la muestra a seleccionar, de conformidad con lo establecido en la respectiva convocatoria.</p> <p>2.4.- Se obtendrá el cociente resultante de dividir el número de elementos que conforman la población total entre el número de elementos de la muestra, redondeando los decimales al número entero más próximo.</p> <p>2.5.- Se seleccionará aleatoriamente el primer elemento de la muestra según el</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





TOLOSAKO  
UDALA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>emaitzaren arabera.</p> <p>2.6. Laginaren gainerako elementuak zehaztuko dira aplikaturik progresio aritmetiko bat zeinaren arrazoia kalkulatuak emaitzaren berdina den.</p> <p><b>10. artikulua. Organo eskudunak Dirulaguntza emateko prozedura instruitu eta ebazteko.</b></p> <p>Emakida honen prozeduraren jardunbidea Tolosako Udalaren Ekonomia Garapenaren Departamentuari dagokio, zeinak betetako espedienteen ebaluazioa eta azterketa egin ondoren, eta 2019. urterako dagoen aurrekontua bukatu arte, dagozkion txostenak egingo dituen egindako ebaluazioaren emaitzak zehaztuz.</p> <p>- Ebazpena: Alkateak edo Udaleko Gobernu Batzordeak egingo du, une bakoitzean Udalaren antolaketan administratiboan indarrean dauden eskumenen eta eskuordetzen arabera.</p> <p><b>11.artikulua. Ebazpenaren edukia eta jakinarazteko epea.</b></p> <p>Dirulaguntza emateko ebazpenak adierazi beharko du zer enpresari ematen zaion eta zer zenbateko duen.</p> <p>Prozedura ebazteko eta jakinarazteko epea, gehienez ere 6 hilabetekoa izango da, eskabidea egin den egunetik kontatuta, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen diru-laguntzen Ordenantza Orokorraren 25.5. artikuluan ezarritakoaren arabera.</p> | <p>cociente calculado.</p> <p>2.6.- Los restantes elementos muestrales se determinarán aplicando una progresión aritmética de razón igual al cociente calculado.</p> <p><b>Artículo 10. Órganos competentes para la instrucción y resolución del procedimiento de concesión de la subvención.</b></p> <p>La instrucción del procedimiento de concesión de estas subvenciones corresponderá al Departamento de Fomento Económico del Ayuntamiento de Tolosa, que tras la evaluación y examen de los expedientes completados y hasta el agotamiento del crédito disponible de conformidad con el presupuesto municipal para el ejercicio 2019, emitirá los preceptivos informes en los que se concretará el resultado de la evaluación efectuada.</p> <p>- Resolución: corresponderá a la Alcaldía o a la Junta de Gobierno Local, conforme a las competencias y eventuales delegaciones vigentes en cada momento en la organización administrativa del Ayuntamiento.</p> <p><b>Artículo 11. Contenido y plazo en que será notificada la resolución.</b></p> <p>La resolución de concesión deberá expresar la empresa beneficiaria a la que se le otorga la subvención y su cuantía.</p> <p>El plazo máximo para la resolución y notificación del procedimiento será de 6 meses desde la fecha de solicitud, de acuerdo con el artículo 25.5 de la Ordenanza reguladora de subvenciones de Ayto. De Tolosa y sus Organismos Públicos.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tolosa, 2019ko maiatzaren 10ean

ALKATEA

Olatz Peon Ormazabal